

Dahle Bürotechnik GmbH
 Postfach 11 10
 96466 Rödental | Germany
 Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
 96472 Rödental | Germany
 Tel.: +49 9563 75299-0
 Fax: +49 9563 75299-333
 E-Mail: dahle@dahle.de
 Internet: www.dahle.de

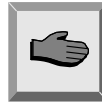
- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| (D) Bedienungsanleitung | (SLO) Navodilo za uporabo |
| (GB) Operating instructions | (PL) Instrukcja obsługi |
| (F) Instructions de service | (TR) Kullanma Kılavuzu |
| (E) Manual de instrucciones | (CZ) Návod k obsluze |
| (I) Istruzioni per l'uso | (HR) Upute za uporabu |
| (P) Manual de instruções | (RO) Instrucțiuni de folosire |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (DK) Betjeningsvejledning | (GR) Οδηγίες χρήσης |
| (FIN) Laitteen käyttöohje | (JP) 取扱説明 |
| (N) Bruksanvisning | (ARABIC) ارشادات الاستخدام |
| (S) Bruksanvisning | (CN) 操作说明 |
| (H) Használati utasítás | |



(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(NL) Algemene instructies
(DK) Generelle angivelser
(S) Allmänt
(FIN) Yleiset tiedot
(N) Generelle opplysninger
(P) Indicações gerais
(TR) Genel bilgiler
(RUS) Общие указания
(CZ) Všeobecné údaje
(PL) Dane ogólne
(H) Általános adatok
(SLO) Splošni podatki
(HR) Opći podaci
(GR) Γενικά στοιχεία
(RO) Date generale
(JP) 一般データ
(ARABIC) معلومات عامة
(CN) 概述



(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(NL) Attentie / voorzichtig
(DK) Bemærk / forsigtig
(S) OBS / var försiktigt
(FIN) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(P) Atenção / Cuidado
(TR) Dikkat / İhtiyat
(RUS) Внимание / Осторожно
(CZ) Pozor / opatrně
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(H) Figyelem / Vigyázat
(SLO) Pozor / Previdnost
(HR) Pozor / oprez
(GR) Προσοχή / προφύλαξη
(RO) Atentie / Precuție
(JP) 危険注意
(ARABIC) انتبه / احذر
(CN) 注意 / 小心



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) Управление
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 操作
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作使用



(D) Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB) Do not touch sharp edge of blade
(F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
(E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I) Non toccare la lama sul filo
(NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
(DK) Rør ikke ved knivsæggen
(S) Rör inte vid knivens skärkant
(FIN) Älä kosketa terää leikkuureunasta
(N) Rør ikke ved knivseggen
(P) Não tocar na lâmina da guilhotina
(TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli
(RUS) Не касаться режущей кромки ножа
(CZ) Nedotýkat se ostří nože
(PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
(H) Ne nyúljon a kés éléhez
(SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
(HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
(GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
(RO) Nu atingeți tăișul cuțitului
(JP) カッターの刃には触らないで下さい。
(ARABIC) لا تمس الجانب القاطم للآلة
(CN) 请勿触摸刀刃



(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien
(E) Mantenimiento
(I) Manutenzione
(NL) Onderhoud
(DK) Vedligeholdelse
(S) Skötsel
(FIN) Huolto
(N) Vedlikehold
(P) Manutenção
(TR) Bakım
(RUS) Обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Obsługa techniczna
(H) Karbantartás
(SLO) Vzdrževanje
(HR) Održavanje
(GR) Συντήρηση
(RO) Întreținere
(JP) 保守
(ARABIC) الصيانة
(CN) 维护保养



(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar a máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL) Stel de machine stabiel op
(DK) Opstil apparaten stabilt
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(FIN) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(TR) Cihazı sağlam yerleştiriniz
(RUS) Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLO) Pripravo stabilno namestiti
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να είναι ευσταθής
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(JP) 装置を安定するようにセットしてください。
(ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
(CN) 牢固地放置设备



(D) LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) RAYON LASER NE PAS REGARDER/DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
(I) ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNGDÅ AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
(TR) LAZER RADYASONU İSINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
(RUS) ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) LASEROVÉ ŽÁZENÍ NEDÍVAT SE DO PAPRSKU!
(PL) PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZEĆ W STRUMIEN LASERA!
(H) LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
(SLO) LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREKI!
(HR) ZRACENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
(RO) RAZA LASER NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHII
(JP) レーザー光線(光線が切筋線を明示します)
(ARABIC) لا تحقّق في الشعاع. أشعة ليزرية!
(CN) 激光辐射 不要凝视光束!



(D) NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) NE PAS REGARDER/DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
(I) NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) UNGDÅ AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
(TR) İSINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
(RUS) НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) NEDÍVAT SE DO PAPRSKU!
(PL) NIE PATRZEĆ W STRUMIEN LASERA!
(H) NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
(SLO) NE GLEJ ŽAREKI!
(HR) NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
(RO) NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHII
(JP) レーザー光線を凝視したり、直接目に当てないようにして下さい!
(ARABIC) أشعة ليزرية!
(CN) 不要凝视光束!



(D) Nicht der Nässe aussetzen
(GB) Do not expose to the wet
(F) Ne pas exposer à l'humidité
(E) No exponer a la humedad
(I) Non esporre all'umidità
(NL) Niet aan vocht blootstellen
(DK) Må ikke udsættes for væde
(S) Får ej utsätts för väta
(FIN) Ei saa altistaa kosteudelle
(N) Skal ikke utsettes for væte
(P) Não expor à humidade
(TR) Rutubete maruz bırakmayınız
(RUS) Предохранять от попадания влаги
(CZ) Nevystavovat vlhkosti
(PL) Nie narażać na wilgoć
(H) Ne tegye ki nedvességnek
(SLO) Ne izpostavljati vlagi
(HR) Ne izlagati vlazi
(GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(RO) A se feri de umezeală
(JP) 潮気(に)さらさないで下さい。
(ARABIC) لا يعرض للبلل
(CN) 请勿置于潮湿环境



(D) Service anrufen
(GB) Call service
(F) Appeler le service après-vente
(E) Llamar al servicio técnico
(I) Chiamare l'assistenza tecnica
(NL) Klantenservice opbellen
(DK) Kontakt service
(S) Ring serviceavdelningen
(FIN) Kutsu huolto
(N) Ringe for service
(P) Ligar para serviço de assistência técnica
(TR) Servisi arayın
(RUS) Обратиться в сервисную службу
(CZ) Zavolat servis
(PL) Zadzwoń do serwisu
(H) Hívjon szerelőt
(SLO) Pokličite servis
(HR) Pozvati servis
(GR) Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
(RO) Apelare service
(JP) 整備サービスに電話
(ARABIC) اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
(CN) 拨打服务电话

①

WARNING! Do not use the machine when guards are not in place or when interlocks are inoperative.

②

Product Code XX.XX.00564
 SERIEN-NR.: XX XXXXX

③

O.K.

4

④

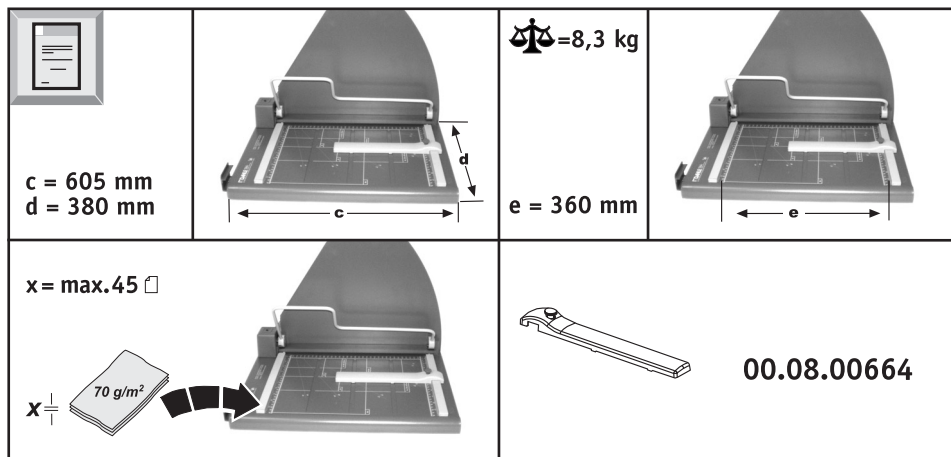
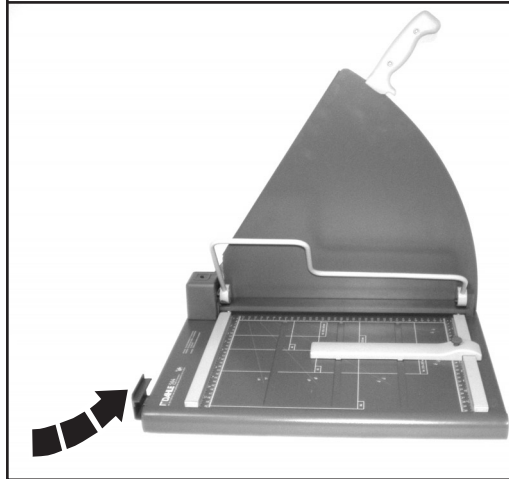
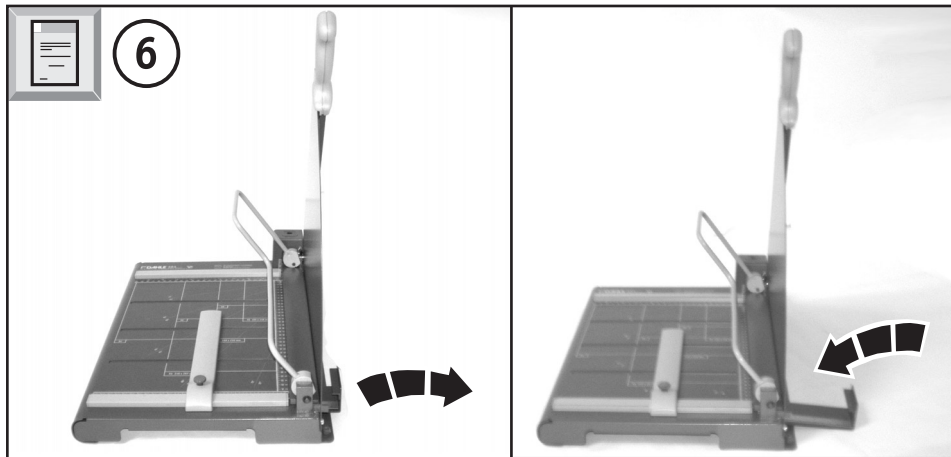
④.1


O.K.

⑤

1,5 V
 AAA Micro
 ALKALINE BATTERY IS RECOMMENDED!

5



- 
- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
 - ⒼⒷ Technical data is subject to change without notice.
 - Ⓕ Sous réserve de modifications techniques
 - Ⓔ Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
 - Ⓘ I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
 - Ⓟ Dados técnicos podem mudar sem informação.
 - ⓃⓁ Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
 - ⒹⓀ Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
 - ⒻⒾ⒩ Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
 - Ⓝ Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
 - Ⓢ Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 - Ⓕ A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
 - ⓈⓁⓐ Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
 - ⓅⓁ Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 - ⒹⓂ Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
 - ⒻⒻ Změna technických údajů vyhrazena
 - ⒻⓂ Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
 - ⒻⓀ Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
 - ⒻⓂⓈ Сохранение технических данных без напоминания.
 - ⒻⓂ Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
 - ⒻⓂ 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
 - ⒻⓂⒾⒻⒼ المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
 - ⒻⓂ 技术资料如若改变另行通知。

